

ALLEZ DE L'AVANT AVEC VOTRE FORMATION EN FRANÇAIS

PAR MARAL MACLAGAN

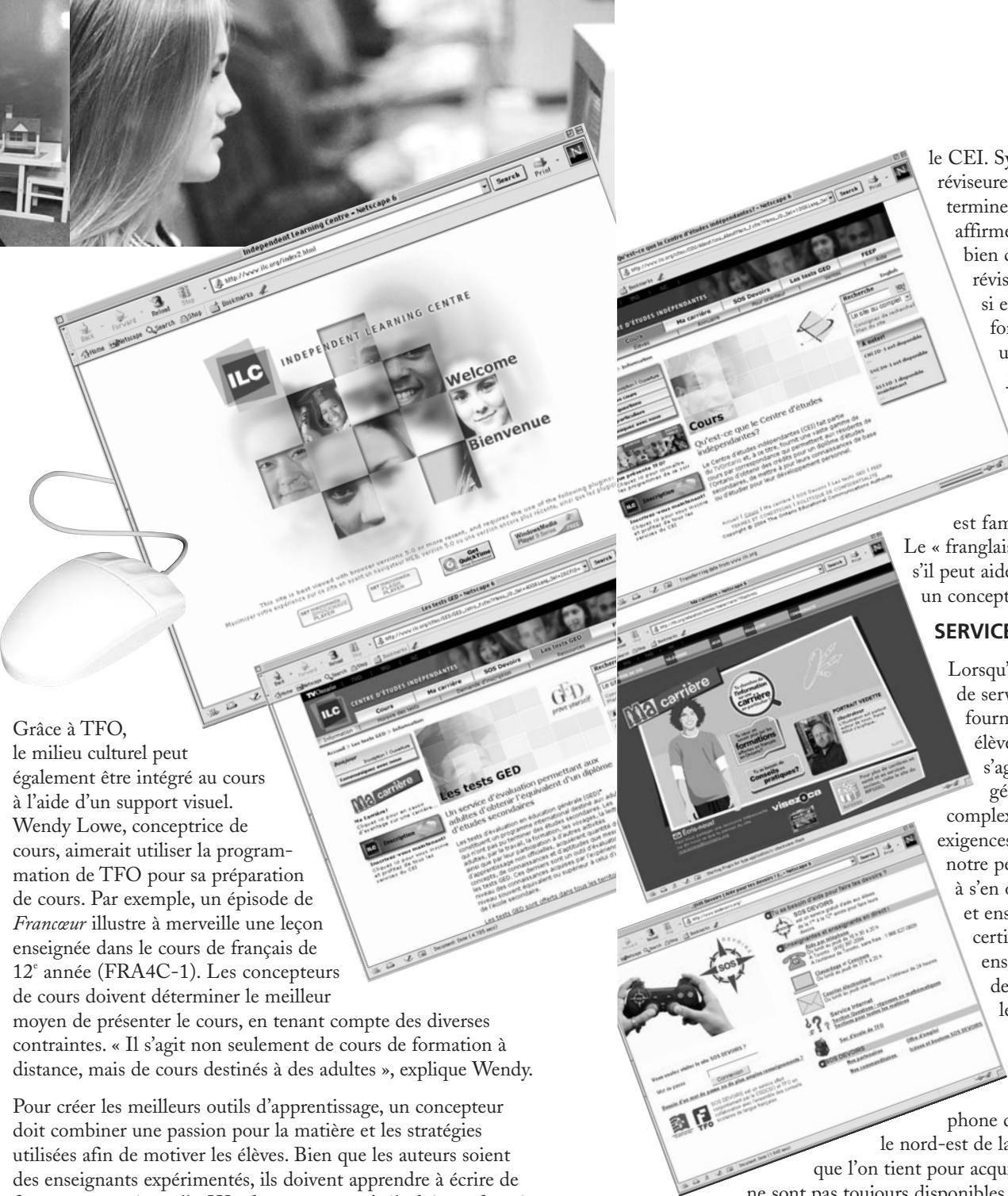
Le Centre d'études indépendantes (CEI) s'est engagé à fournir des possibilités d'apprentissage en français et en anglais aux personnes de tout âge. Les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes souhaitant obtenir leur diplôme d'études secondaires, améliorer leurs notes ou étudier pour leur développement personnel peuvent s'inscrire à des cours à crédit du secondaire offerts en français et profiter des services offerts aux élèves par le CEI. « Le CEI espère continuer à faire appel à l'expertise de TFO, le centre éducatif et culturel de la communauté franco-ontarienne, pour élargir sa gamme de ressources d'apprentissage », déclare Sarah Irwin, la directrice générale du CEI.

L'élaboration de cours est une priorité au CEI et « le même niveau de rigueur s'applique au processus dans les deux langues », affirme Blair Kettle, le chef de l'apprentissage. Parfois, les attentes du curriculum énoncées par le ministère de l'Éducation diffèrent considérablement selon la langue. « Ces différences visent généralement à aider l'élève à tenir compte de la culture et de la société franco-ontariennes », explique-t-il. D'ici 2006, le CEI compte offrir 70 cours en français.

LA CRÉATION DE COURS

Marie-France Nadeau, conceptrice de cours, va de l'avant vers ce but : « Nous utilisons les mêmes outils dans les cours anglais et français que nous offrons pour atteindre les buts pédagogiques visés. Mais il faut se rappeler que nous sommes un pays avec deux langues officielles qui sont reflétées par des cultures différentes », dit-elle. À cause de ces différences culturelles, le cours Philosophie « Approches et problématiques » (HZT4U-1) a adopté une approche différente de celle du cours correspondant offert en anglais. La version française du cours est axée sur la philosophie continentale, tandis que la version anglaise est liée au point de vue anglo-saxon. Les mêmes philosophes importants sont présentés : Descartes, Rousseau, Goethe, Skinner, mais la version française met l'accent sur les philosophes qui embrassent la philosophie continentale.

Québécois francophone résidant en Ontario depuis 12 ans, Robert Parson est également concepteur de cours au CEI. « Nous nous efforçons de rejoindre une communauté particulière d'apprenants, les francophones de l'Ontario. Il est normal, en tant qu'élève, de vouloir se voir représenté dans les cours que l'on suit. Ainsi, lorsque le CEI, par exemple, présente un exercice qui consiste à analyser une lettre destinée à la tribune libre, cette lettre est rédigée par une personne franco-ontarienne. »



Grâce à TFO, le milieu culturel peut également être intégré au cours à l'aide d'un support visuel. Wendy Lowe, conceptrice de cours, aimerait utiliser la programmation de TFO pour sa préparation de cours. Par exemple, un épisode de *Francœur* illustre à merveille une leçon enseignée dans le cours de français de 12^e année (FRA4C-1). Les concepteurs de cours doivent déterminer le meilleur moyen de présenter le cours, en tenant compte des diverses contraintes. « Il s'agit non seulement de cours de formation à distance, mais de cours destinés à des adultes », explique Wendy.

Pour créer les meilleurs outils d'apprentissage, un concepteur doit combiner une passion pour la matière et les stratégies utilisées afin de motiver les élèves. Bien que les auteurs soient des enseignants expérimentés, ils doivent apprendre à écrire de façon conversationnelle. Wendy remarque qu'« ils doivent fournir des explications et anticiper les questions, ainsi que fournir plusieurs exemples réels. Tout cela se produit naturellement dans une salle de classe. Par conséquent, les auteurs doivent écrire comme s'ils se trouvaient devant une classe pleine d'élèves ».

En outre, les auteurs doivent tenir compte des antécédents socioéconomiques, religieux et culturels variés des élèves et veiller à augmenter progressivement le niveau de difficulté pour permettre aux élèves de gagner de la confiance en soi et les encourager à ne pas abandonner. Les rédacteurs du CEI révisent les cours pour s'assurer, entre autres, que leur niveau de lecture est approprié, que leur structure correspond à celle élaborée par

le CEI. Sylvie Rodrigue, une réviseuse indépendante qui termine sa maîtrise en traduction, affirme que les cours sont très bien conçus et que lorsqu'elle révisait un cours, c'est comme si elle recevait une deuxième formation : « J'ai même pu utiliser des choses que j'ai apprises durant mes révisions dans mes cours de maîtrise. » De plus, Trish Brown, rédactrice, aime bien s'assurer que la langue est familière à l'Ontario. Le « français » est parfois permis s'il peut aider l'élève à comprendre un concept.

SERVICE AUX ÉLÈVES

Lorsqu'un cours est prêt, l'équipe de services pour apprenants fournit de l'aide aux futurs élèves à chaque étape. Qu'il s'agisse de questions d'ordre général ou de services plus complexes tels l'évaluation des exigences d'obtention du diplôme, notre personnel bilingue est prêt à s'en occuper. Des enseignantes et enseignants francophones certifiés par l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario corrigent tous les devoirs soumis par les élèves.

Une grande partie de la communauté francophone de l'Ontario habite dans le nord-est de la province, où les services que l'on tient pour acquis dans les centres urbains ne sont pas toujours disponibles. Souvent, les cours offerts par le CEI sont le seul accès à l'éducation. Lorsque l'école secondaire la plus proche est en fait trop éloignée pour permettre un trajet quotidien ou encore, lorsque de jeunes gens doivent travailler pour soutenir leur famille, le CEI peut les aider en leur fournissant une éducation à la maison.

Catherine Chano, conseillère auprès des apprenants, fournit de l'aide à de nombreux élèves francophones. Elle souligne que les nouveaux arrivants peuvent suivre, au CEI, les cours dont ils ont besoin pour être admis dans plusieurs programmes post-secondaires. Il arrive parfois que des élèves venant du Québec, mais résidant en Ontario, désirent obtenir le diplôme de fin

d'études secondaires de l'Ontario. « Le CEI fait une évaluation des exigences d'obtention du diplôme et donne des conseils aux élèves sur les cours dont ils ont besoin pour obtenir leur diplôme », explique-t-elle. « De plus, l'élève qui veut poursuivre sa formation en français et qui a besoin d'un ou deux crédits pour obtenir son diplôme devrait nous contacter. Nous pouvons vous aider ! »

AIDE EN LIGNE

De nombreux services novateurs, mis au point par TFO, fournissent un soutien aux élèves du CEI. Ceux-ci peuvent accéder au service gratuit SOS DEVOIRS à partir du site Web [ilc.org](http://www.ilc.org) lorsqu'ils ont de la difficulté à comprendre un concept dans n'importe quelle matière. SOS DEVOIRS est au service aux élèves ontariens depuis plus de deux ans et les élèves du CEI peuvent maintenant faire appel à ce service unique en son genre, qu'il s'agisse d'obtenir de l'aide avec des tableaux ou des formules mathématiques ou de parler en ligne avec un tuteur. Pour des questions se rapportant directement au contenu d'un cours du CEI, les élèves peuvent recevoir de l'aide d'un enseignant ou d'une enseignante en contactant le service d'assistance aux élèves du CEI par téléphone, par télécopieur ou par courriel.

Les élèves qui désirent explorer des options de carrière, de formation ou d'études post-secondaires peuvent consulter le nouveau site Web de TFO, « Ma carrière », accessible à partir de [ilc.org](http://www.ilc.org). Des extraits pertinents d'émissions et d'entrevues filmées fournis par TFO, combinés avec des conseils pratiques et des liens utiles en font un outil indispensable pour les jeunes francophones. Ce sont deux exemples d'une gamme de ressources désormais disponibles pour les élèves du CEI grâce à TFO. « Le partenariat de TFO avec le CEI permet de faciliter l'apprentissage pour une nouvelle communauté d'élèves adultes. Nous espérons que les ressources éducatives en ligne et les émissions télévisées de TFO continueront d'être la principale source de culture et d'apprentissage pour ces élèves, même une fois leurs cours terminés », dit Annette Lalonde, pédagogue en chef des Services éducatifs de TFO.

EN PLUS ...

Les adultes qui ont acquis des compétences et des connaissances par l'entremise du travail, d'une formation, de voyages, de lectures, ainsi que d'autres expériences, peuvent avoir recours au programme des tests d'évaluation en éducation générale (GED) pour obtenir l'équivalent d'un diplôme d'études secondaires. Les résidents de l'Ontario qui ont au moins dix-huit (18) ans et ont quitté l'école depuis au moins un an peuvent passer les tests GED, qui couvrent les matières principales enseignées au secondaire. Les tests sont disponibles en français et sont administrés dans plusieurs endroits à travers la province. De plus, les Québécois peuvent passer les tests GED en Ontario, en attendant que le programme des tests d'évaluation en éducation générale du Québec soit mis en œuvre, un peu plus tard cette année.

Pour de l'information à jour sur le CEI, visitez le site Web [ilc.org](http://www.ilc.org) ou composez le **1.800.265.0454**.